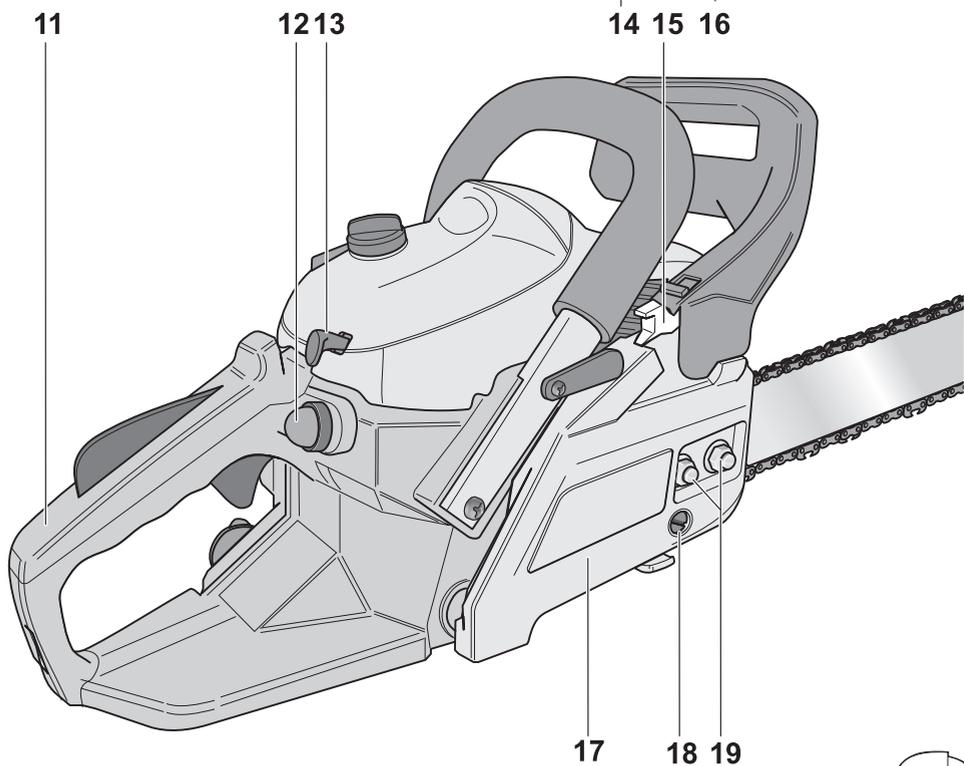
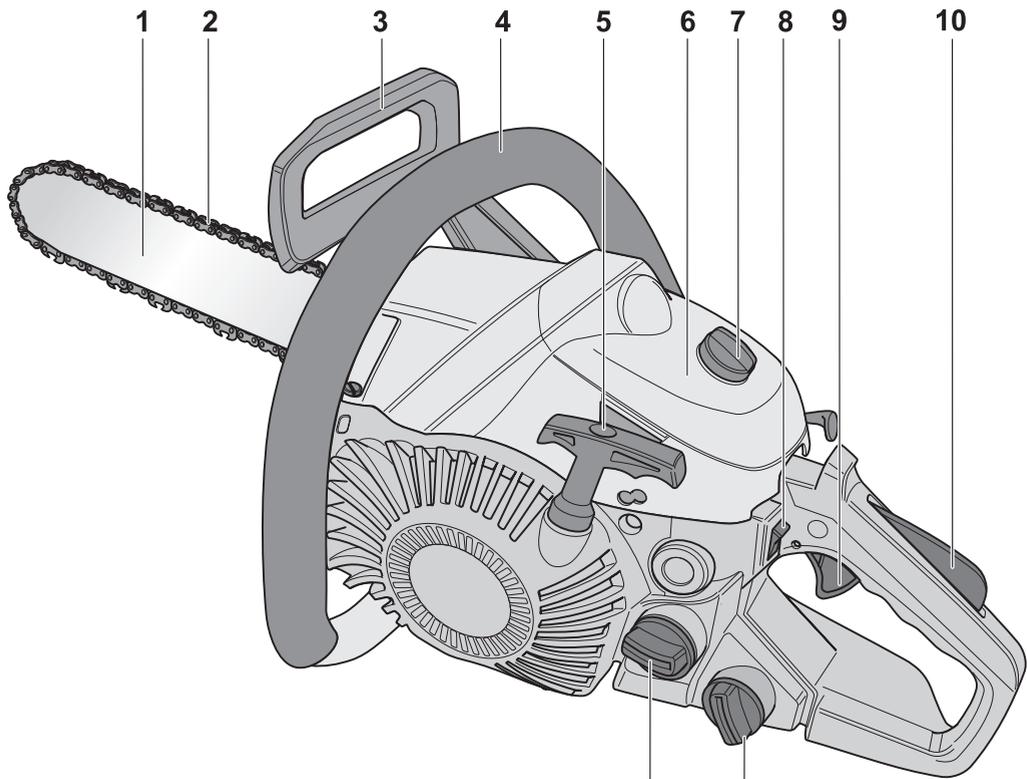
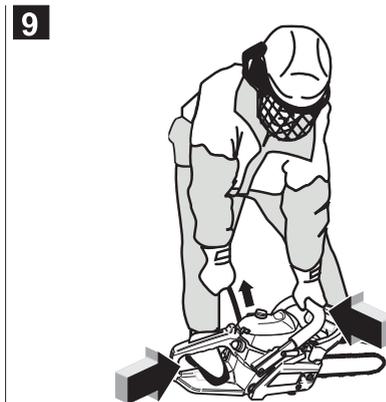
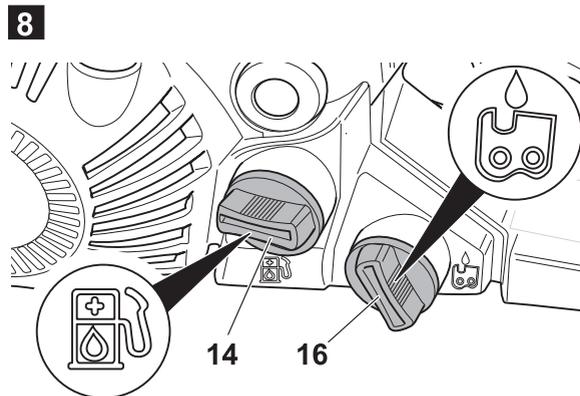
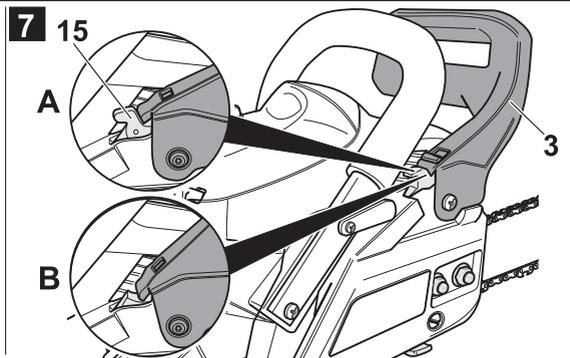
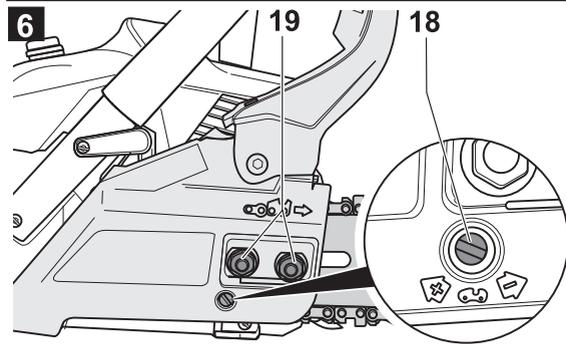
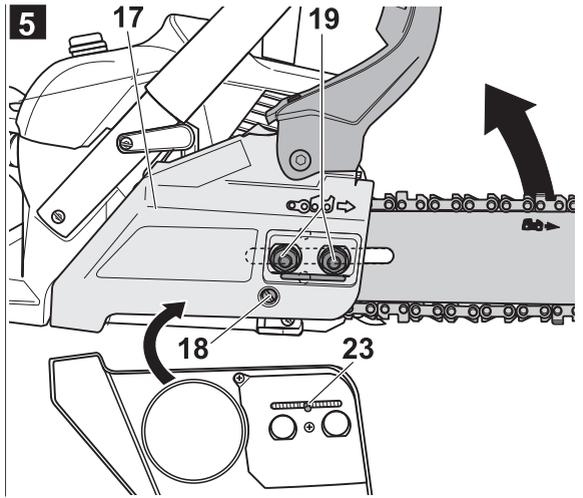
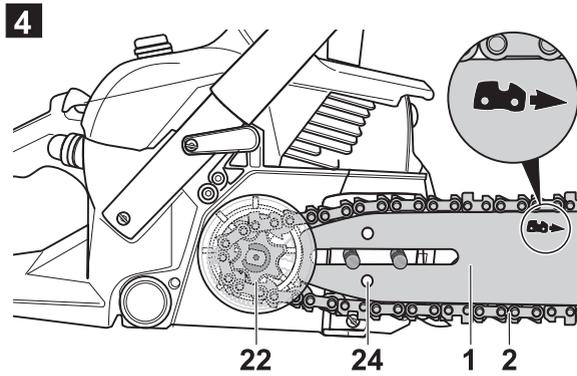
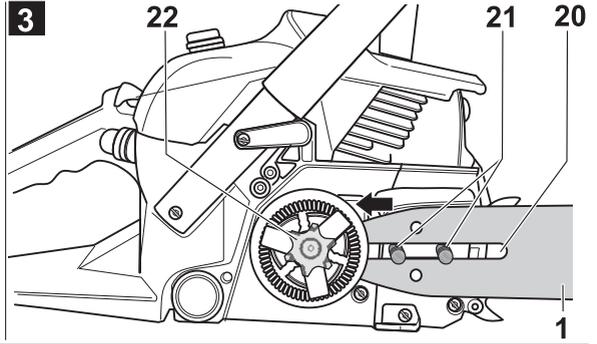
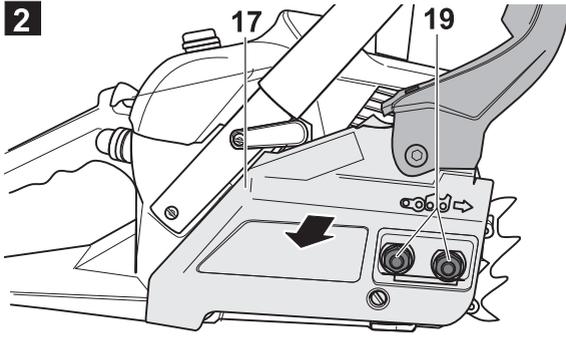


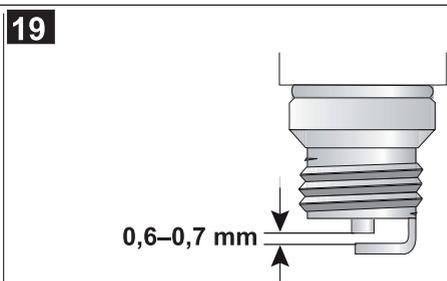
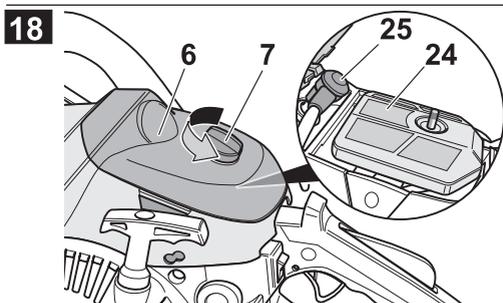
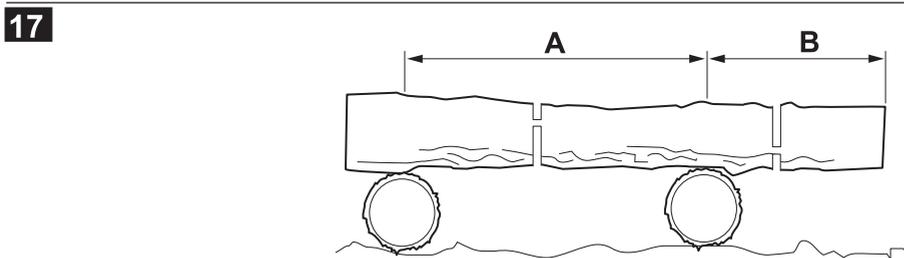
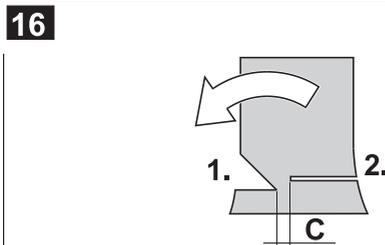
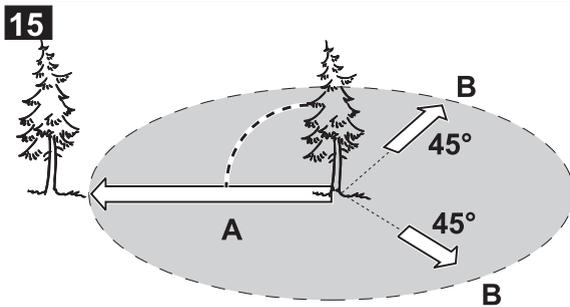
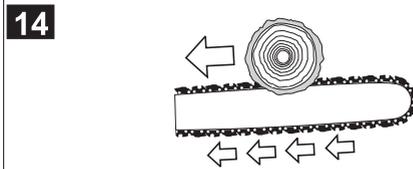
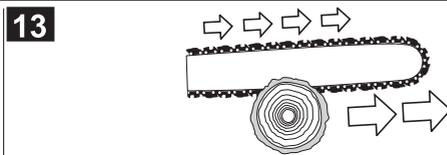
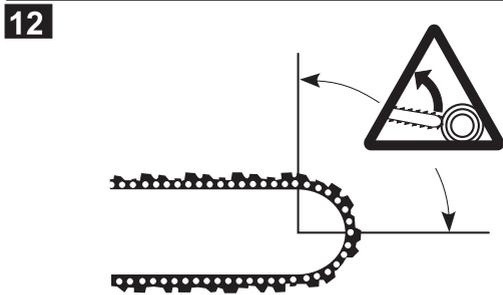
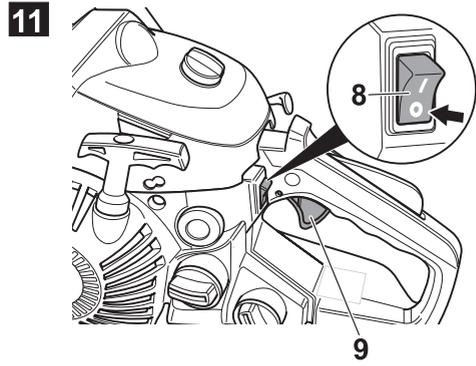
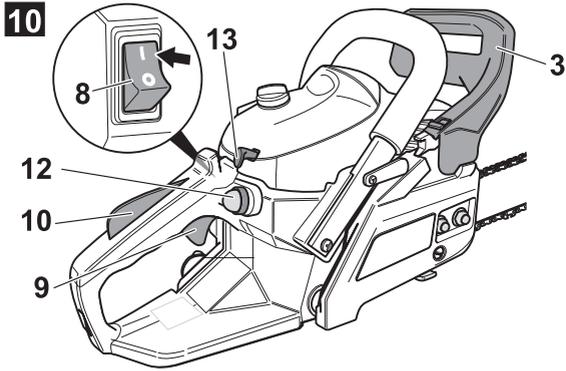
J 13
FORM NO. 769-09270



1









Česky	4
(Originální návod k obsluze)	
Slovensky	13
(Originálny návod na obsluhu)	
Românește	23
(Instrucțiuni de funcționare originale)	
Slovensko	33
(Izvirno navodilo za obratovanje)	
Hrvatski	42
(Originalna uputa za rad)	
Srpski	51
(Originalno uputstvo za rad)	
Bosanski	61
(Originalna uputa za rad)	
Македонски	71
(Оригинално упатство за користење)	
Русский	82
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
Български	94
(Оригинално упътване за експлоатация)	
Eesti	105
(Originaalkasutusjuhend)	
Lietuviškai	114
(Originali naudojimo instrukcija)	
Latviešu valodā	123
(Lietošanas pamācības oriģināls)	

Содержание

Для Вашей безопасности . . .	82
Элементы управления и индикации	86
Сборка изделия	86
Масло и бензин	86
Управление	88
Основные приемы работы . . .	89
Обслуживание и чистка	90
Транспортировка	91
Консервация	92
Гарантия	92
Устранение неисправностей .	92

Сведения на идентификационной табличке

Данные сведения очень важны для последующей идентификации при заказе запасных частей изделия и для сервисной службы. Идентификационная табличка расположена рядом с двигателем. Выпишите все сведения, имеющиеся на данной идентификационной табличке в приведенное ниже поле.

Эти и другие сведения об изделии можно найти в отдельном сертификате соответствия CE, который является составной частью данного Руководства по эксплуатации.

Иллюстрации



Разверните страницы с иллюстрациями в начале Руководства по эксплуатации. В данном Руководстве по эксплуатации описываются разные модели. Некоторые детали графических изображений могут отличаться от приобретенного изделия.

Для Вашей безопасности

Правильное использование изделия

Данное изделие предназначено исключительно для:

- использования в соответствии с описаниями и указаниями по технике безопасности, приведенными в данном Руководстве по эксплуатации;
- использования с допущенными оригинальными пильными цепями для распиливания древесины в частном домашнем хозяйстве, а также в домашнем и дачном саду.

Изделие не рассчитано для промышленного использования. Любое другое использование не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение травм посторонним лицам и повреждение их имущества. Самовольные изменения изделия исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим повреждения.

Ознакомление с указаниями по технике безопасности и управлению

Как пользователь данного изделия, перед первым использованием внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации. Действуйте в соответствии с указаниями и сохраните Руководство для дальнейшего использования. Ни в коем случае не позволяйте детям или другим лицам, не ознакомившимся с данным Руководством по эксплуатации, использовать изделие.

При смене пользователя передайте Руководство по эксплуатации вместе с изделием.

Общие указания по технике безопасности

- Соблюдайте все указания по технике безопасности! Не соблюдая указания по технике безопасности, Вы подвергаете опасности себя и других.
- Проверьте изделие перед его использованием. Замените поврежденные детали. Проверьте, не вытекает ли топливо. Убедитесь, что все соединительные элементы установлены и закреплены. Несоблюдение этих указаний может привести к травмам пользователя и наблюдателей, а также повредить изделие.
- Изделие можно использовать, только если оно в безупречно исправном состоянии. В случае неисправности изделия или одной из его деталей, ремонт должен быть выполнен специалистом.
- Изделие можно вводить в эксплуатацию, только если тормоз цепи и рабочий выключатель находятся в работоспособном состоянии.
- Не используйте изделие во взрывоопасных помещениях или вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное изделие всегда защищать от непреднамеренного включения.
- Не разрешайте детям находиться вблизи изделия! Храните изделие в надежном месте, недоступном для детей и посторонних лиц.
- Не допускайте перегрузок изделия. Используйте изделие только в тех целях, для которых оно предусмотрено.
- Всегда использовать необходимое личное защитное снаряжение.

- Во время работы следует всегда соблюдать осмотрительность, пребывая в здоровом физическом состоянии: Вы поступаете безответственно, работая в состоянии усталости, болезни, или под воздействием алкоголя, медицинских препаратов и наркотиков, так как в этом случае Вы не в состоянии безопасно использовать изделие.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица или получили от него указания, как пользоваться изделием.
- Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.
- Следует всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, а также санитарные и рабочие предписания.
- Запасные части и принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям. Используйте поэтому только оригинальные запасные части и принадлежности или запасные части и принадлежности, допущенные изготовителем.
- Ремонтные работы должны проводиться исключительно в специализированной мастерской.

Болезнь Рейно (синдром белых пальцев)

- Частое использование вибрирующих изделий может вызвать повреждения нервов у лиц с нарушениями кровообращения (напр.: курящих, страдающих диабетом).

В особенности пальцы рук, ладони, кистевые суставы и/или руки могут, в частности, проявлять следующие симптомы, при этом некоторые из этих симптомов могут отчасти отсутствовать: Боли, зуд, покалывание, онемение частей тела, побледнение кожного покрова.

- Если Вы заметили проявление необычных симптомов, прекратите немедленно работу и обратитесь к врачу. Вы можете значительно снизить опасность, если будете придерживаться следующих указаний:
- При холодной погоде держите в тепле тело и, в особенности, руки. Переохлажденные руки во время работы являются основной причиной заболевания!
- Делайте регулярно перерывы, выполняя во время перерывов движения руками. Это улучшает кровообращение.

Указания по технике безопасности для изделий с бензиновым приводом

Бензин – легковоспламеняющееся вещество, пары которого при воспламенении взрывоопасны. Примите следующие меры предосторожности:

- Храните бензин только в специально для этого предназначенных и разрешенных емкостях.
- Примите меры для предупреждения воспламенения пролившегося бензина. Запускайте двигатель только после улетучивания паров бензина.
- Отключите двигатель и дайте ему охладиться, прежде чем заполнять бак топливом. Никогда не снимайте крышку бака и никогда не заполняйте бак топливом, пока двигатель горячий. Никогда не используйте изделие, не прикрутив плотно крышку бака. Медленно откручивайте крышку бака, для постепенного снижения давления в баке.

- Смешивайте и заполняйте бензин в чистом, хорошо проветриваемом месте на открытом воздухе, где нет искр или пламени. После отключения двигателя начинайте откручивать крышку бака медленно. Не курите, когда Вы смешиваете или заполняете бензин. Немедленно вытрите пролитый бензин с изделия.
- Прежде чем запустить двигатель, перенесите изделие не менее чем на 10 м от заправочной станции. Не курите и исключите все источники искр и открытого огня в том месте, где Вы заполняете бензин или используете изделие.
- Замените поврежденные выхлопное отверстие, бак или крышку бака.

Техническое обслуживание

- Выключить двигатель и отсоединить колпачок свечи зажигания при проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию.
- Разрешается выполнять только описанные здесь работы по техническому обслуживанию и устранению неисправностей. Все другие работы должны выполняться специалистами.

Особые указания по технике безопасности для данного изделия

- Лицам до 18 лет, а также пользователям, недостаточно ознакомленным с управлением изделия, использовать изделие запрещено.
- Убедитесь в том, что изделие собрано полностью и в соответствии с предписаниями.
- Проверьте исправность работы изделия, а также правильное и надежное расположение пильной шины, натяжение пильной цепи в соответствии с предписаниями и исправность работы тормоза цепи.

- Регулярно проверяйте прочность всех винтовых соединений.
- Ни в коем случае не изменяйте предварительно установленные на заводе-изготовителе настройки двигателя.
- Перед использованием убедитесь в том, что в рабочей зоне не находятся другие лица или животные.
- Удостоверьтесь в том, что рабочая зона свободна от препятствий.
- Ни в коем случае не запускать изделие и позволять двигателю работать в закрытом помещении или здании. Вдыхание выхлопных газов может привести к смертельному исходу. Изделие использовать только на открытом воздухе.
- Не касайтесь двигателя и глушителя. Эти детали сильно нагреваются во время работы. Они остаются горячими еще некоторое время после выключения.
- Избегайте непреднамеренного запуска. Будьте готовы к эксплуатации изделия перед тем, как потянуть за трос стартера. Пользователь и изделие должны находиться в момент запуска в устойчивом положении. Соблюдайте указания для запуска и остановки двигателя.
- Следите постоянно за окружающей обстановкой, чтобы не подвергать опасности людей или животных в процессе работы.
- В радиусе 15 м вокруг зоны резания нельзя находиться другим людям или животным, так как они могут получить травмы в результате попадания отлетающих предметов.
- Никогда не работайте в условиях плохой освещенности или непогоды.
- Работы по валке деревьев и обрезке ветвей и сучьев должны выполняться только специально обученными лицами! Избегайте любой работы, для выполнения которой Вы не обладаете достаточной квалификацией! Непредусмотрительное обращение с изделием может привести к тяжелейшим травмам, вплоть до смертельного исхода!
- Пилить только древесину. Цепную пилу не использовать для работ, для которых она не предназначена.
- Избегайте выполнения работ по распиливанию в кустах, так как при этом небольшие ветки могут застрять в пильной цепи и неконтролируемо отлететь в сторону.
- Убедитесь в том, что Вы стоите прочно и безопасно в каждом рабочем положении. Будьте особенно осторожны при работах на наклонной поверхности!
- Изделие следует всегда крепко держать обеими руками. Возьмитесь правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за петлеобразную рукоятку, даже если Вы левша. Не отпускать рукоятки!
- Всегда сохраняйте рукоятки в сухом, чистом состоянии и без следов масла и жира. Жирные, маслянистые рукоятки – скользкие, что приводит к потере контроля.
- Во время работы пилы держите все части тела вдали от пильной цепи. Удостоверьтесь перед запуском пилы в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается.
- Не пилите ни в коем случае выше уровня плеч! Не наклоняться вперед и не откидываться назад!
- Следите всегда за тем, чтобы положение было устойчивым, и пользуйтесь цепной пилой, только стоя на твердой, надежной и ровной поверхности. Скользкая почва или нестабильные опорные поверхности, напр., на стремянке, могут привести к потере равновесия или контроля над цепной пилой.
- Не вытягивайте руки слишком сильно вперед.
- Ни в коем случае не работайте на стремянках, на деревьях или в других позициях, в которых не будет обеспечено устойчивое положение.
- Внимание во время движения в обратном направлении. Опасность спотыкания!
- Пилите всегда с высокой скоростью движения цепи.
- Не пилите элементы из древесины, находящиеся под напряжением.
- Не работайте в одиночку! Убедитесь в наличии голосового, зрительного или иного контакта с другим человеком, который в состоянии оказать Вам первую помощь в случае необходимости.
- Выключить двигатель и дождаться полной остановки цепи перед тем, как отложить изделие в сторону!
- При каждой смене места нахождения отключайте двигатель и активируйте тормоз цепи. Изделие разрешается переносить только с повернутой назад пильной шиной и надетым защитным кожухом.
- Изделие ни в коем случае не использовать в условиях влажной или мокрой среды.
- Перемещение изделия разрешено только с пустым топливным баком.
- Храните изделие в сухом, закрытом помещении в целях предотвращения несанкционированного использования и предупреждения повреждений. Не позволяйте детям находиться вблизи изделия.
- Ни в коем случае не поливайте изделие и не брызгайте на него водой или другими жидкостями.
- Храните изделие в сухом, чистом и незапыленном виде. Чистите изделие после каждого использования с соблюдением указаний по чистке и хранению.

Перед проведением любых работ над этим изделием

Для защиты от травмирования перед проведением любых работ над этим изделием (напр., технического обслуживания или регулировочных работ) необходимо:

- остановить двигатель,
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей,
- снять наконечник провода со свечи зажигания,
- дать двигателю остыть (ок. 30 минут).

После работы с изделием

- Перед тем, как отойти от изделия, обязательно всегда снимать наконечник провода со свечи зажигания.
- Защитный кожух надеть на режущий механизм.

Личное защитное снаряжение/целесообразная одежда

Во время резки обязательно используйте следующее защитное снаряжение:



Средство защиты головы:

защитный шлем с лицевым щитком
Средство защиты органов слуха: беруши/противошумные наушники согл. стандарту DIN EN 352-1

Средство защиты глаз: полностью закрывающие защитные очки/защитный козырек на шлеме



Средство защиты ног: защитные ботинки с рифленой подошвой, стальными подносками и защитой голени



Средство защиты рук: рабочие перчатки из кожи



Одежда: защитный комбинезон (с защитой от воздействия резания)
защитная куртка (с защитой от воздействия резания)

Избегайте попадания элементов одежды в изделие во время работы:

- Используйте только плотно прилегающую одежду!
- Не надевайте украшения!
- Длинные волосы соберите в сетку для волос!

Символы на изделии

На изделии Вы найдете наклейки с различными символами.

Ниже приведены пояснения к символам:



Перед вводом в эксплуатацию обратить внимание на указания по безопасности.



Перед вводом в эксплуатацию прочитать Руководство по эксплуатации и соблюдать приведенные в нем указания.



Во время работы с изделием носить прочную обувь.



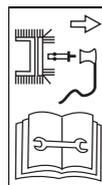
Использовать защитные перчатки.



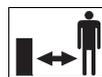
Во время работы с изделием использовать средства защиты органов слуха.



Во время работы с изделием использовать защитные очки.
Защищать от влаги!



Выключить изделие и снять наконечник провода со свечи зажигания перед выполнением всех видов работ, напр., по настройке, чистке, проверке и т.д.!



Держать посторонних вдали от опасного участка!

Сохраняйте данные символы на изделии всегда в читаемом состоянии.

Символы в Руководстве

В данном Руководстве используются символы, которые указывают на опасности или маркируют важные примечания. Ниже приведены пояснения к символам:

Опасность

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, во время которой существует угроза для людей.

Внимание

Ваше внимание обращается на опасности, связанные с описанной рабочей операцией, которые могут повлечь за собой повреждение изделия.

Примечание

Содержит важную информацию и советы по использованию.

Указание по утилизации

Отработанные бензин и масло, а также остатки упаковки утилизировать в соответствии с местными нормами.

Время эксплуатации

Соблюдайте национальные/коммунальные предписания, относительно разрешенного времени использования (при необходимости обратитесь за информацией Ваш уполномоченный административный орган).

Элементы управления и индикации

Внимание Повреждения изделия.

Ниже приведено описание функций элементов управления и индикации. Не выполняйте пока никаких функций!

Рис. 1

- 1 Пильная шина
- 2 Пильная цепь
- 3 Приспособление для защиты рук (приспособление для включения тормоза цепи)
- 4 Передняя рукоятка
- 5 Рукоятка стартера
- 6 Крышка воздушного фильтра
- 7 Блокировочная кнопка крышки для воздушного фильтра
- 8 Рабочий выключатель
I = Вкл. (рабочий режим)
O = Выкл. (стоп)
- 9 Рычаг управления дроссельной заслонкой
- 10 Блокировка рычага управления дроссельной заслонкой
- 11 Задняя рукоятка
- 12 Всасывающая помпа/ Праймер (рычаг ручной подкачки бензина)
- 13 Воздушная заслонка
- 14 Крышка топливного бака
- 15 Тормоз цепи
- 16 Крышка бака для масла для пилы
- 17 Крышка для пильной шины
- 18 Установочный винт натяжения цепи
- 19 Крепежные гайки пильной шины

Сборка изделия

Опасность травмирования во время эксплуатации!

Детали, установленные ненадлежащим образом, могут во время использования изделия привести к тяжелым или даже смертельным травмам! Данное изделие можно вводить в эксплуатацию, только если все детали полностью установлены

и прочно закреплены и ни одна из деталей не повреждена!

- Поэтому перед монтажом деталей прочитайте сначала полностью весь раздел!
- Выполните монтаж деталей тщательно и полностью.
- Используйте инструменты, если этого требует инструкция.

Опасность травмирования во время сборки!

Монтаж и демонтаж деталей разрешен только при выключенном двигателе.

Опасность порезов!

Зубья пильной цепи очень острые! Во время выполнения любых работ над цепью необходимо использовать защитные перчатки.

Опасность травмирования!

Неправильно смонтированная пильная цепь приводит к неконтролируемому поведению изделия во время распиливания! Во время сборки цепи следует обратить внимание на заданное направление движения!

Монтаж пильной шины и пильной цепи

Рис. 2–6

- Крепежные гайки (19) открутить и снять крышку (17).
- Надеть пильную шину (1) с продольным пазом (20) на штифт (21). Пильную шину как можно ближе придвинуть к цепному колесу (22).

Примечание

При накладывании цепи обратить внимание на правильное расположение в направляющем пазе (пильная шина).

- Пильную цепь (2) проложить вокруг цепного колеса (22). Обратить внимание на правильное направление сборки.
- Пильную цепь (2) наложить на пильную шину (1), начиная с верхней части шины.

- Надеть крышку (17). При этом штифт (23) устройства натяжения цепи должен находиться в отверстии (24) пильной шины.
- Закрутить гайки (18) и затянуть вручную.
- Установочный винт натяжения цепи (18) повернуть по часовой стрелке так, чтобы цепь плотно прилегала к нижней части пильной шины (2). При этом носовую часть пильной шины поднять вверх.
- Затянуть гайки (18).

Примечание

- Цепь натянута правильно, посередине пильной шины она может быть поднята на 5 мм.
- Проверять натяжение цепи перед каждым использованием!

Приработка пильной цепи

В период приработки пильную цепь и шину подтянуть после максимум 5 распилов.

Проверка натяжения пильной цепи

Цепь натянута правильно, если она плотно прилегает к пильной шине с нижней стороны и легко передвигается вручную.

Натяжение пильной цепи при необходимости отрегулировать (см. раздел «Обслуживание и чистка»).

Проверка тормоза цепи

Рис. 7

Тормоз цепи обеспечивает немедленную блокировку пильной цепи в случае отдачи. Положение А тормоза цепи (15): тормоз цепи включен. Положение В тормоза цепи (15): рабочее положение.

Ручное размыкание тормоза цепи (в экстренном случае):

- Приспособление для защиты рук (3) откинуть в направлении носовой части пильной шины.

Отключение тормоза цепи (рабочее положение):

- Приспособление для защиты рук (3) потянуть в направлении передней рукоятки до фиксации в пазе.

Перед началом работы с изделием следует проверить исправность работы тормоза цепи.

- Положить изделие на землю.
- Запустить изделие (см. раздел «Управление»).
- Во время работы двигателя на холостом ходу откинуть приспособление для защиты рук (3) в направлении носовой части пильной шины.
- Нажать коротко на рычаг управления дроссельной заслонкой полностью до упора. Цепь **не** должна двигаться!
- Остановить двигатель (смотрите раздел «Управление»).

Изделие запрещено использовать в случае неисправного тормоза цепи. Обратиться за помощью в специализированную мастерскую.



Внимание!

Перед началом работы отключить тормоз цепи.

Заливка смазочного масла для цепи



Опасность повреждения изделия!

Ни в коем случае не используйте отработанное масло для смазывания пильной цепи! Это может привести к повреждениям масляного насоса, пильной шины и цепи!



Вредное воздействие на окружающую среду!

Так как смазочное масло для цепи попадает во время эксплуатации в окружающую среду, следует использовать специальные, способные к биологическому разложению смазочные масла для цепи на растительной основе.

Рис. 8

- Устойчиво положить изделие на землю, крышкой бака (16) вверх.
- При необходимости вытереть крышку бака и заправочный патрубков перед тем, как открыть бак.

- Крышку бака медленно открутить и снять.
- Осторожно заполнить смазочное масло для цепи. Не проливать!
- Крышку бака закрутить от руки.
- Если немного смазочного масла для цепи было пролито: масло необходимо вытереть.

Проверка смазки цепи

Не допускается использование изделия без достаточной смазки цепи. Недостаточная смазка сокращает срок эксплуатации изделия.

- Проверить уровень масла в баке.
- Запустить изделие (см. раздел «Управление»).
- Двигающуюся пильную цепь держать некоторое время на расстоянии прибл. 15 см над подходящей поверхностью.

При достаточной смазке цепи брызги масла с пильной цепи оставляют легкий след.

Масло и бензин

Масло

Используйте только качественное масло классификации API TC (TSC-3), предлагаемое для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. Смешивайте масло для двухтактных двигателей согласно указаниям на емкости, 1:25 (4%).

Бензин

Опасность

Бензин легко воспламенит и взрывоопасен в определенных условиях.

- *Доливать бензин только в условиях хорошего притока воздуха после выключения двигателя. Вокруг топливного бака или на месте хранения топлива следует устранить все источники воспламенения и не курить.*
- *Не переполнять топливного бака (топлива не должно быть в наливном патрубке).*

После заправки следить за тем, чтобы крышка бака была закрыта и зафиксирована.

- *Следить за тем, чтобы во время заправки не проливать топлива. Пролитое топливо или пары бензина могут воспламениться. Если было пролито топливо, то перед запуском двигателя обязательно обратить внимание на то, чтобы этот участок был сух.*
- *Избегать многократного или длительного контакта кожи или вдыхания паров.*

Указание для смешивания бензина и масла

Отработанное и/или неправильно смешанное топливо является основной причиной ненадлежащей работы изделия. Используйте всегда чистый, свежий неэтилированный бензин (давностью не более 60 дней, минимальное октановое число 91 ROZ). Не использовать топлива спецификации E85.

Соблюдайте в точности указания для надлежащего смешивания бензина и масла.

Смешайте в соответствии с предписаниями масло для двухтактных двигателей и неэтилированный бензин, 1:25 (4%). Не смешивать непосредственно в баке.

Заправка топлива

Рис. 8

- Устойчиво положить изделие на землю, крышкой бака (14) вверх.
- Снимите крышку бака.
- Заполнять топливный бак смесью бензина и масла приблизительно на 80 %. Ни в коем случае не переполнять!
- Топливный бак закрыть плотно крышкой.
- Перед запуском двигателя перенесите изделие на расстояние около 10 м от заправочной станции/резервуара с топливом.

Управление

⚠ Опасность травмирования!
Ввод изделия в эксплуатацию допускается только в том случае, если не было обнаружено никаких неисправностей. Неисправную деталь следует обязательно заменить перед следующим использованием изделия.

Перед запуском

Проверьте защитные приспособления и безопасное состояние изделия:

- Проверьте все детали на прочность фиксации и наличие видимых дефектов.
- Проверьте надлежащее натяжение цепи изделия.
- Проверьте функциональность тормоза цепи.
- Заправьте бак смесью бензина и масла.
- Заливка смазочного масла для цепи.
- Проверьте герметичность изделия.

Запуск двигателя

Рис. 9

⚠ Опасность травмирования!
Сохраняйте устойчивое положение в то время, когда Вы тянете за трос стартера: правая нога в задней рукоятке, левая рука на передней рукоятке. Тяните за трос стартера правой рукой. Таким образом, во время запуска двигателя обеспечивается отсутствие опасности, исходящей от пильной цепи! Ни в коем случае не держите цепную пилу только одной рукой, когда Вы тянете за трос стартера.

Рис. 10

- Снимите защитный кожух с режущего механизма.
- Нажать медленно и полностью на всасывающую помпу/праймер (рычаг ручной подкачки бензина) (12) 7–10 раз. Топливо должно виднеться в помпе.

В противном случае нажимать до тех пор, пока топливо не станет видно.

- Одной рукой включить блокировку рычага управления дроссельной заслонкой (10) и нажать на рычаг управления дроссельной заслонкой (9). Удерживая нажатой блокировку рычага управления дроссельной заслонкой, другой рукой вытянуть воздушную заслонку (13).
- Блокировку рычага управления дроссельной заслонкой (10) отпустить.

i Примечание

Воздушная заслонка не требуется для запуска нагретого двигателя. Требуется только при запуске холодного двигателя!

- Рабочий выключатель (8) установить в положение **Вкл. [I]**.
- Отпустить тормоз цепи.
- Положив изделие на землю, потяните за трос стартера контролируемым и плавным движением (рисунок 9).
- Если двигатель не запускается после возврата троса стартера в исходное положение: Нажать на рычаг управления дроссельной заслонкой (9). Воздушная заслонка (13) возвращается обратно в исходное положение.
- Тянуть за трос стартера контролируемым и плавным движением, пока двигатель не запустится.
- Дайте прогреться двигателю приблизительно 1–2 минуты.

i Указания

- При низких температурах двигателю может потребоваться больше времени для прогревания и достижения максимального числа оборотов.
- Изделие хорошо прогрелось, если двигатель набирает обороты без задержки.

Остановить двигатель

Рис. 11

- Рычаг управления дроссельной заслонкой (9) отпустить. Двигатель должен остынуть на холостом ходу.
- Рабочий выключатель (8) установить в положение **Стоп [0]**.

i Примечание

В целях предупреждения непроизвольного запуска двигателя следует всегда снимать наконечник провода со свечи зажигания, если Вы оставляете изделие без присмотра.

Использование

Перед каждым использованием

- Проверьте безопасность изделия перед началом работы (см. раздел «Перед запуском»).

Перед использованием изделия подробно ознакомьтесь с техникой пиления цепными пилами.

Информацию Вы найдете в специальной литературе. Мы рекомендуем посетить соответствующие занятия. Разъяснения, приведенные в разделе «Основные приемы работы», служат только в качестве дополнительной информации!

Правильное положение

⚠ Опасность травмирования!
Никогда не работать на нестабильных поверхностях! Никогда не работать выше уровня плеч! Никогда не работать, стоя на стремянках! Не наклоняться во время работы слишком сильно вперед! Изделие использовать только в условиях хорошей погоды и местности!

- Займите устойчивое положение, стоя обеими ногами на земле.
- Обратите внимание на препятствия в рабочей зоне.

- Во время работы держите изделие всегда обеими руками!
- Держите изделие:
 - левой рукой за переднюю рукоятку,
 - правой рукой за заднюю рукоятку,
 - сбалансированно в устойчивом положении.

Так Вы пилите правильно!

⚠ Опасность травмирования!
Выключайте всегда двигатель перед тем, как отложить изделие в сторону!

- Осмотрите рабочую зону и удалите мешающие предметы.
- Проверьте безопасность изделия перед началом работы (см. раздел «Перед запуском»).
- Изделие взять обеими руками согласно предписаниям.

После использования

- Остановить двигатель.
- Дождаться полной остановки всех подвижных деталей.
- Защитный кожух надеть на режущий механизм.
- Включить тормоз цепи.
- Дождаться охлаждения изделия.
- Снять наконечник провода со свечи зажигания.

Опасность отдачи!

Отдачи возникают, если верхняя сторона или носовая часть пильной шины касается древесины или других твердых предметов. Изделие при этом отскакивает с высокой энергией в сторону пользователя, что может привести к тяжелейшим травмам.

⚠ Опасность травмирования!
Во время работы с изделием могут произойти опасные отдачи!

Они могут привести к тяжелейшим травмам, вплоть до смертельного исхода! Перед началом работы с изделием следует проверить исправность работы тормоза цепи.

Рис. 12
 Обязательно избегайте касания изображенного на рисунке участка пильной шины к древесине или другим твердым предметам.

В целях снижения опасности травмирования в случае отдачи изделие оснащено тормозом цепи, который включается автоматически от импульса толчка и немедленно останавливает цепь.

В целях безопасности исправность тормоза цепи следует проверять перед каждым использованием изделия.

Под воздействием отдачи меньшей силы автоматическое включение тормоза цепи может не сработать.

Поэтому важно держать изделие крепко обеими руками.

Только осторожное и правильное выполнение работы поможет надежно снизить риск отдачи!

Основные приемы работы

⚠ Опасность травмирования!
В этом разделе описаны основные приемы работы при обращении с изделием.

Приведенная здесь информация не заменит собой многолетний опыт специалиста. Избегайте любой работы, для выполнения которой Вы не обладаете достаточной квалификацией! Непредусмотрительное обращение с изделием может привести к тяжелейшим травмам, вплоть до смертельного исхода!

Техника пиления

Пиление тянущим ходом

Рис. 13

При применении этой техники пиление выполняется нижней стороной пильной шины сверху вниз.

Пильная цепь передвигает при этом изделие вперед по направлению от пользователя. При этом передний край изделия образует опору, которая принимает на себя силы, возникающие во время пиления ствола дерева.

Во время пиления тянущим ходом пользователь намного больше контролирует изделие и может лучше предотвращать отдачи. Поэтому предпочтительнее применять эту технику пиления.

Пиление толкающим ходом

Рис. 14

При применении этой техники пиление выполняется верхней стороной пильной шины снизу вверх.

Пильная цепь передвигает при этом изделие назад по направлению к пользователю. В случае перекашивания пильной шины изделие может быть отброшено с высокой силой в сторону пользователя.

Если пользователь не компенсирует с помощью своей физической силы толкающую назад силу пильной цепи, то в результате касания пильной шины древесины только носовой частью существует опасность отдачи.

Валка дерева

⚠ Опасность травмирования!
Работы по валке деревьев и обрезке ветвей и сучьев должны выполняться только специально обученными лицами! Существует опасность травм, представляющих угрозу жизни!

Рис. 15

Перед началом работ по валке дерева следует убедиться в том, что:

- в зоне валки (А) дерева не находятся посторонние лица или животные.
- для каждого участника существует возможность беспрепятственного выхода из зоны падения дерева.

Путь отхода (В) должен пролегать диагонально противоположно к направлению падения.

- в зоне вокруг ствола нет никаких препятствий (опасность спотыкания!).
- следующее рабочее место находится на расстоянии, превышающем длину ствола не менее чем в два с половиной раза. Перед валкой следует проверить направление падения дерева и удостовериться в том, что на расстоянии, превышающем длину ствола не менее чем в 2½ раза не находятся никакие предметы, а также другие лица или животные.

Рис. 16

Валка дерева производится двумя этапами:

- Подрубить ствол дерева примерно на одну треть его диаметра с той стороны, в которую дерево будет падать (1).
- С противоположной стороны сделать валочный пропил (2), плоскость которого должна быть немного выше подруба (прибл. 3–5 см).

⚠ Опасность травмирования!
Никогда не распиливайте ствол дерева насквозь.

Зона (С, рис. 16) служит в качестве «шарнира» и обеспечивает определенное направление падения дерева. Во время валки дерева стоять только сбоку от падающего дерева! Существует опасность травм, представляющих угрозу жизни!

Плашмя лежащие на земле стволы

- Ствол надпилить до половины, затем перевернуть его на другую сторону и пропилить с противоположной стороны.

⚠ Повреждения изделия!
Примите меры, чтобы пильная шина при распиливании ствола не касалась земли!

Подпертые стволы

Мы рекомендуем уложить распиливаемые стволы на козлы. Если это не возможно, тогда ствол следует приподнять с помощью поддерживающих ветвей или на стойки, чтобы подпереть его.

Рис. 17

- В зоне А распилить сначала приблизительно до одной трети диаметра ствола сверху вниз, затем выполнить завершающий распил снизу вверх.
- В зоне В распилить сначала приблизительно до одной трети диаметра ствола снизу вверх, затем пропилить насквозь сверху.

⚠ Опасность травмирования!
Не распиливайте стволы, находящиеся под напряжением! Щелчки древесины или скашивание пильной шины могут привести к тяжелейшим травмам!

Удаление ветвей

- Работайте всегда со стороны, противоположной спиливаемой ветви.
- Начинать снизу ствола и продвигайтесь в процессе работы вверх.
- Ведите пилу всегда сверху вниз сквозь дерево.
- При обрезке ветвей и сучьев у лежащих на земле стволов, сначала всегда следует отпилить свободно торчащие кверху ветви. Поддерживающие ветви отрезать лишь после того, как ствол полностью распилен по длине.

⚠ Опасность травмирования!
Ветви, которые подпирают дерево или находятся под напряжением, могут заклинить пильную цепь в древесине!

Обслуживание и чистка

⚠ Опасность
Для защиты от травмирования перед проведением любых работ над изделием необходимо:

- остановить двигатель
- дождаться полной остановки всех подвижных деталей
- снять наконечник провода со свечи зажигания,
- дать двигателю остыть (ок. 30 минут).

Используйте защитные перчатки.

⚠ В целях обеспечения Вашей собственной безопасности!

Выполняйте самостоятельно только описанные здесь работы по техническому обслуживанию. Все другие работы, в особенности техническое обслуживание двигателя и ремонт, должны выполняться специализированным обученным специалистом. Неквалифицированно выполненные работы могут привести к повреждению изделия и вместе с тем также к травмам. Изделие следует один раз в год сдавать в специализированную мастерскую для проверки.

Обзор работ по очистке и техническому обслуживанию

После каждого использования

- Очистить изделие.
- Почистить воздушный фильтр.

Регулярно, в зависимости от условий работы

- Подтягивать пильную цепь.
- Очищать смазочный направляющий паз пильной шины.
- Подтачивать пильную цепь.
- Проверять уровень смазочного масла для цепи, доливать масло при необходимости.

Очистка

⚠ Внимание
– Ни в коем случае не брызгать на изделие водой.

– Очищайте изделие после каждой эксплуатации. Неочищенное изделие приводит к повреждениям материалов и нарушению работоспособности.

Очистка изделия

- Сохраняйте вентиляционные отверстия в чистом виде и свободными от пыли.
- Используйте для очистки изделия влажную тряпочку, а также мягкую щетку.
- Удалить щеткой загрязнения между охлаждающими ребрами двигателя.

Очистка смазочного направляющего паза пильной шины

- Демонтировать пильную шину.
- Очистить смазочный направляющий паз с помощью пригодного инструмента от загрязнений. (пластмассовая лопаточка, не использовать стальные инструменты!)
- Снова установить пильную шину.

Техническое обслуживание

Подтягивание пильной цепи

Рис. 6

- Открутить гайки (19) (усилием рук).
- Слегка приподнять носовую часть пильной шины и удерживать в этом положении.
- Затянуть винт натяжения цепи (18) так, чтобы цепь прилегала с нижней стороны пильной шины.
- Затянуть гайки (19).

i Примечание

Цепь натянута правильно, посередине пильной шины она может быть поднята на 5 мм.

Заточка пильной цепи

Для заточки пильной цепи требуются специальные инструменты, которые позволяют заточить лезвия цепи под правильным углом и с правильной глубиной. Мы рекомендуем поручить заточку пильной цепи специалисту.

Почистить воздушный фильтр

Рис. 18

- Открыть крышку воздушного фильтра: Отвинтить блокировочную кнопку (7), повернув ее против часовой стрелки, и снять крышку (6).
- Снять воздушный фильтр (24).
- Свободно лежащую пыль удалить легким постукиванием.
- Тщательная чистка выполняется в виде промывания в негорючей чистящей жидкости (теплый мыльный раствор). Затем просушить.
- Воздушный фильтр установить снова на место и закрыть крышку (6).

i Примечание

Вследствие использования изделия без воздушного фильтра гарантийные обязательства (гарантия) теряют действительность.

Регулировка глушителя

Эта работа может выполняться только специализированной мастерской.

Чистка/замена топливного фильтра

Эта работа может выполняться только специализированной мастерской.

Проверка/замена свечи зажигания

Использовать только оригинальные или разрешенные изготовителем свечи зажигания. Зазор между электродами должен составлять 0,6–0,7 мм. Свечу зажигания извлекать после каждых 25 часов работы и проверять ее состояние.

- Выключить двигатель и дождаться его полного остывания.

Рис. 18

- Открыть крышку воздушного фильтра: Отвинтить блокировочную кнопку (7), повернув ее против часовой стрелки, и снять крышку (6).
- Снять наконечник провода (25) со свечи зажигания.

- Удалить загрязнения вокруг свечи зажигания.
- Свечу зажигания повернуть влево с помощью ключа для свечи зажигания.
- Проверьте зазор между электродами и отрегулируйте его так, чтобы он составлял 0,6–0,7 мм (рисунок 19).

i Примечание

Дефектную, покрытую нагаром или загрязненную свечу зажигания заменить.

- Свечу зажигания вкрутить и затянуть с моментом затяжки 12,3–13,5 Nm. Не затягивать слишком туго.

Транспортировка

С помощью транспортного средства

Перед транспортировкой в кузове или на прицепе транспортного средства:

- Перед транспортировкой изделие должно полностью остыть.
- Транспортируйте изделие только с пустым топливным баком! Крышка топливного бака должна быть плотно закрытой.
- Слить смазочное масло для цепи из изделия.
- Включить тормоз цепи.
- Защитный кожух надеть на режущий механизм.
- Зафиксируйте изделие во время транспортировки во избежание его произвольного смещения.

Короткие расстояния

- Защитный кожух надеть на режущий механизм.
- Включить тормоз цепи.
- Переносить изделие, удерживая за дуговую рукоятку.

Консервация

 **Внимание**
Повреждения материалов изделия

Храните изделие (с остывшим двигателем) только в чистых и сухих помещениях.

Обязательно защищайте изделие при длительном хранении, напр., зимой, от ржавчины.

По окончании сезона или если изделие не будет использоваться более одного месяца, следует:

- Очистить изделие.
- Обязательно удалите смазочное масло для цепи из изделия в случае длительного перерыва в использовании.
- Слить все топливо из бака и залить в емкость с подобной смесью для двухтактных двигателей. Не используйте топливо, которое хранилось более 60 дней.
- Для защиты от ржавчины протереть все металлические детали ветошью, пропитанной маслом (без смолистых примесей), или побрызгать аэрозольной смазкой.
- Защитный кожух надеть на режущий механизм.
- Храните изделие в сухом месте.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей компанией или фирмой-импортером нашей продукции.

Возможные неисправности Вашего изделия мы устраняем в рамках гарантийных обязательств бесплатно, если их причины заключаются в браке материала или производственном браке.

В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в ближайшее представительство нашей компании.

Устранение неисправностей

Неисправности в работе часто возникают по простым причинам, о которых Вам следует знать для того, чтобы устранить их отчасти собственными силами. В случае сомнения Вам всегда поможет Ваш официальный дилер.

Дефект	Причина	Мера устранения неисправности
Двигатель не запускается.	Рабочий выключатель установлен на Стоп [0] .	Установить выключатель на Вкл. [I] .
	Топливный бак пуст.	Заправить топливный бак.
	Всасывающая помпа не достаточно нажата вниз.	Всасывающую помпу медленно полностью нажать вниз 10 раз.
	Двигатель заглох.	Повторить процесс запуска, расположив воздушную заслонку в рабочем положении.
	Отработанное или неправильно смешанное топливо.	Слить топливо из бака и заправить свежей топливной смесью.
	Грязная свеча зажигания.	Свечу зажигания заменить или почистить.
Двигатель работает на холостом ходу неравномерно.	Загрязнен воздушный фильтр.	Воздушный фильтр почистить или заменить.
	Отработанное или неправильно смешанное топливо.	Слить топливо из бака и заправить свежей топливной смесью.
	Глушитель неправильно отрегулирован.	Поручить регулировку глушителя специалистам специализированной мастерской.
	Загрязнен бензиновый фильтр.	Поручить замену бензинового фильтра специалистам специализированной мастерской.
Двигатель не набирает обороты.	Отработанное или неправильно смешанное топливо.	Слить топливо из бака и заправить свежей топливной смесью.
	Глушитель неправильно отрегулирован.	Поручить регулировку глушителя специалистам специализированной мастерской.
Сильная вибрация.	Поврежденные режущие механизмы или детали привода.	Изделие немедленно выключить. Поручить замену дефектных деталей специалистам специализированной мастерской.
Смазочное масло для цепи не вытекает.	Бак пуст.	Смазочное масло для цепи долить.
	Смазочное масло для цепи не соответствует спецификации.	Смазочное масло для цепи заменить.
	Подвод масла засорен.	Подвод масла прочистить.
Неудовлетворительное качество резки.	Пильная цепь затуплена.	Поручить заточку пильной цепи специалисту.
	Пильная цепь изношена.	Пильную цепь заменить.

Обратитесь к своему дистрибьютору на месте, если у Вас возникнут дополнительные вопросы.